

Estampage 11 (*Fig. 1282*)¹.

La mère de T'ien Wen-ki, dame Li, pour le bénéfice de sa belle-mère défunte, a fait une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha), ainsi que deux Bodhisattvas.

Estampage 12 (*non reproduit*)².

La disciple du Buddha, la quatrième fille Li, pour le bénéfice de son père et de sa mère a fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha); elle souhaite...

Estampage 13 (*Fig. 1283*)³.

Tchao Che-pou, ○○○ Che-pang, ○ Yuan, Tchang T'ong-tseu, ○○, K'ai Kong-ho, se sont promenés ensemble ici. C'était alors le septième jour du mois intercalaire placé après le quatrième mois, dans l'année kouei-sseu de la période tcheng-ho (23 mai 1113).

GROTTE MÉRIDIONALE PIN-YANG

La plus méridionale des trois grottes Pin-yang (fig. 297-300) mesure 9 m. 20 de largeur et 6 m. 40 de profondeur depuis l'entrée jusqu'au-devant du Buddha central. Ce dernier a 2 m. 20 de profondeur et 5 mètres de largeur à la base. Il est assis avec les jambes croisées à plat; ses mains sont dans la même attitude que celle du Buddha principal de la grotte centrale Pin-yang. Le nimbe ovale qui entoure sa tête est orné de fleurs et de volutes de branchages. La figure est lourde et sans expression. Des deux côtés du Buddha sont les deux çramaṇas et les deux Bodhisattvas. En avant sont placés deux lions.

Les parois Nord et Sud sont décorées de nombreuses niches à statues; plusieurs sont accompagnées d'inscriptions. Le plus important de ces textes mesure 1 m. 40 de haut sur 0 m. 60 de large. En voici la traduction³:

1. Cf. *YFTKCWTM*, IV, 5 a; *KKL*, IX, 57 b (époque des T'ang).

2. Cf. *YFTKCWTM*, IV, 4 b; *KKL*, IX, 53 b (époque des T'ang).

3. *HYFPL*, VIII, 19 b. On remarquera la

date tardive de cette inscription qui d'ailleurs ne fait que relater un voyage de plaisance à Long-men et n'a rien de spécifiquement religieux.